



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 1 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

ПРИНЯТО

Ученым советом

ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол от 27 августа 2019 г. № 21



УТВЕРЖДАЮ

Врио ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

С.В. Таскаев

27 августа 2019 г.

## ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ\*

Направление подготовки

**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)

**Перевод и переводоведение**

Присваиваемая квалификация

**бакалавр**

Форма обучения

**очная**

Год(ы) набора 2018, 2019

\*Основная профессиональная образовательная программа высшего образования адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2019 г.



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

**Основная профессиональная образовательная программа одобрена:**

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 11 от «18» июня 2019 г.

Председатель Ученого совета  
факультета лингвистики и перевода

  
\_\_\_\_\_ Л.А. Нефёдова

Секретарь Ученого совета  
факультета лингвистики и перевода

  
\_\_\_\_\_ И.В. Степанова

**Основная профессиональная образовательная программа разработана и  
рекомендована кафедрой теории и практики перевода**

Протокол заседания № 10 от «28» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой

  
\_\_\_\_\_ О.Н. Ковалёва

**Основная профессиональная образовательная программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 № 940.**

**Структура основной профессиональной образовательной программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от 04.07.2019 № 373-1 «Об утверждении шаблонов документов».**

Начальник управления  
образовательной политики

  
\_\_\_\_\_ Ю.В. Мамонова

«14» августа 2019 г.



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## Содержание

1. Общие положения .....	4
1.1. Наименование основной профессиональной образовательной программы высшего образования и направленность (профиль) подготовки .....	4
1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО .....	5
1.3. Требования к абитуриенту .....	6
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП ВО.....	7
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника .....	7
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.....	8
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника .....	8
3. Планируемые результаты освоения ОПОП ВО .....	9
4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП ВО .....	13
4.1. Учебный план .....	13
4.2. Календарный учебный график .....	15
4.3. Матрица компетенций .....	15
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса для реализации ОПОП ВО.....	16
5.1. Рабочие программы дисциплин.....	16
5.2. Программы учебной и производственных практик .....	17
6. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО .....	18
7. Основные материально-технические условия для реализации образовательного процесса в соответствии с ОПОП ВО .....	19
8. Оценочные средства ОПОП ВО.....	23
8.1. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации..	23
8.2. Фонды оценочных средств для государственной итоговой аттестации ....	24
8.3. Государственная итоговая аттестация выпускников вуза.....	24
9. Иные нормативно-методические документы и материалы.....	26
Лист регистрации изменений.....	28
Приложение 1	
Приложение 2	
Приложение 3	
Приложение 4	



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 1. Общие положения

### 1.1. Наименование основной профессиональной образовательной программы высшего образования и направленность (профиль) подготовки

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – ОПОП ВО) бакалавриата, реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин, программ практик, иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

ОПОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и направленности (профилю) и включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы дисциплин, программы учебной, производственной, в том числе преддипломной, практик, оценочные средства, методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей ОПОП ВО.

ОПОП ВО адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и необходимых специальных условий их обучения.

ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации.

Обучение по программе бакалавриата осуществляется в очной форме.

Срок получения образования по программе бакалавриата в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года.

Объем программы бакалавриата, предписываемый учебным планом и соответствующий ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, составляет 60 з.е. в год, 240 з.е. в течение всего периода обучения. При обучении по индивидуальному плану срок получения образования не меняется. При обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

здоровья длительность освоения программы бакалавриата может быть увеличена по их желанию не более чем на 1 год и составлять не более 75 з.е. в год.

Срок получения образования и объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, по индивидуальному плану определяются организацией (Приказом ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ») самостоятельно в пределах сроков, установленных п. 3.3 ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации данной образовательной программы, включает аудиторную работу, предусмотренную учебным планом, внеаудиторную и иные виды работы, определяемые действующими локальными нормативными актами по расчету объема учебной работы ППС.

## 1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО

Для разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика использовались следующие нормативные документы:

1. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ.
2. Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями).
3. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утверждённый приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 № 940.
4. Приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».
5. Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащённости образовательного процесса (утв. Минобрнауки России 08.04.2014 г. № АК-44/05вн).



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 6 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

6. Приказ Министерства образования и науки РФ «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» от 12 сентября 2013 г. № 1061 с изменениями и дополнениями от: 29 января, 20 августа, 13 октября 2014 г., 25 марта, 1 октября 2015 г., 1 декабря 2016 г., 10, 11 апреля 2017 г., 23 марта 2018 г.
7. Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013-2020 годы (с изменениями), утвержденная постановлением Правительства Российской Федерации от 31 марта 2017 г. № 376.
8. Профессиональный стандарт «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 08.09.2015 г. № 608н.
9. Устав ФГБОУ ВО «ЧелГУ».
10. Локальные нормативные акты ФГБОУ ВО «ЧелГУ», регулирующие организацию образовательной деятельности.

### 1.3. Требования к абитуриенту

В соответствии с ч.2 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение допускаются лица, имеющие среднее общее образование.

Абитуриент должен иметь:

– документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, среднем профессиональном образовании или высшем профессиональном образовании, либо документ государственного образца о начальном профессиональном образовании, если в нем есть запись о получении предъявителем среднего общего образования;

– результаты ЕГЭ или вступительных испытаний, проводимых университетом самостоятельно, подтверждающие успешное прохождение вступительных испытаний по общеобразовательным предметам, входящим в перечень вступительных испытаний по ОПОП ВО: иностранному языку, русскому языку, обществознанию.



Как участие в конкурсе, так и условия внеконкурсного зачисления регламентируются Правилами приема абитуриентов в ФГБОУ ВО «ЧелГУ», ежегодно утверждаемыми Ученым советом ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Абитуриент-инвалид должен иметь индивидуальную программу реабилитации инвалида (ребенка-инвалида) с рекомендацией по обучению по данному направлению подготовки (специальности), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда.

Абитуриент с ограниченными возможностями здоровья должен иметь заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией по обучению по данному направлению подготовки, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения.

Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей абитуриент с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда, абитуриент с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения.

Для успешного освоения данной ОПОП абитуриент должен обладать языковой и лингвистической (языковедческой), коммуникативной и культуроведческой компетенциями, достигнутыми при изучении русского языка на профильном уровне среднего (полного) общего образования, а также иноязычной коммуникативной компетенцией (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной), достигнутой при изучении иностранного языка на профильном уровне среднего (полного) общего образования. Список компетенций устанавливается в соответствии с Федеральным компонентом государственного стандарта общего образования.

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП ВО**

### **2.1. Область профессиональной деятельности выпускника**

Профессиональная деятельность бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение осуществляется в области лингвистического образования, межкузыкового



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 8 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

общения, межкультурной коммуникации, теоретической и прикладной лингвистики и новых информационных технологий.

Обучающиеся по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение готовятся к конкретным видам профессиональной деятельности, исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательских и материально-технических ресурсов: обеспечение межкультурного и межъязыкового посредничества в различных профессиональных сферах; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; выполнение функций посредника в международных отделах (отделы внешних связей) и переводческих бюро и агентствах, а также функций научного сотрудника научно-исследовательских организаций, занимающихся вопросами лингвистики.

Выпускники данного профиля могут осуществлять профессиональную деятельность в различных типах государственных и негосударственных организаций и учреждений в сфере промышленного производства, культуры, управления, услуг и пр.

## **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение являются теория иностранных языков, теория и методика преподавания иностранных языков и культур, перевод и переводоведение, теория межкультурной коммуникации, лингвистические компоненты электронных информационных систем, иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

## **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Виды профессиональной деятельности выпускника – научно-исследовательская и переводческая.

В соответствии с видами учебной деятельности и требованиями к результатам освоения образовательной программы последняя ориентирована на научно-исследовательскую профессиональную деятельность как основную и является программой академического бакалавриата.





Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 9 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

Выпускник, освоивший программу академического бакалавриата, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

научно-исследовательская деятельность:

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;
- участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

### 3. Планируемые результаты освоения ОПОП ВО

В результате освоения данной ОПОП ВО выпускник должен обладать следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

общекультурными компетенциями (ОК):

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);



владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

#### общефессиональными компетенциями (ОПК):

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);



способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);



способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

#### профессиональными компетенциями (ПК):

переводческая деятельность:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности,



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 13 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

научно-исследовательская деятельность:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Не допускается вносить в ОПОП ВО исключения, изменения и ограничения в отношении компетенций и профессиональной деятельности выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья. В результате освоения ОПОП ВО у выпускника-инвалида или выпускника с ограниченными возможностями здоровья должны быть сформированы те же компетенции, что и у других выпускников.

#### **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП ВО**

##### **4.1. Учебный план**

Учебный план, отображающий логическую последовательность освоения блоков ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

направленности (профилю) Перевод и переводоведение, обеспечивающих формирование компетенций, прилагается (Приложение 1).

Учебный план составлен с учетом общих требований к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ. Учебный план одобрен Ученым советом ФГБОУ ВО «ЧелГУ» 26.11.2018 г., протокол №6 и утвержден проректором по учебной работе ФГБОУ ВО «ЧелГУ» 26.11.2018 г., протокол №6, пролонгирован по решению Ученого совета ФГБОУ ВО «ЧелГУ» 25.02.2019 г., протокол №12.

Структура программы бакалавриата включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую вузом (вариативную).

Учебный план структурирован по блокам: Блок 1 – дисциплины базовой и вариативной частей программы, дисциплины по выбору, элективные дисциплины, Блок 2 – практики, Блок 3 – государственная итоговая аттестация. В базовой части Блока 1 реализуются дисциплины «Русский язык и культура речи», «Философия», «История», «Древние языки и культуры», «Информационные технологии в лингвистике», «Основы языкознания», «Безопасность жизнедеятельности», модуль «Иностранный язык». Дисциплина «Физическая культура и спорт» реализуется в базовой части Блока 1 в объеме 2 з.е., а также в элективных курсах в объеме 328 ак. часов. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья установлен особый порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

Обучающиеся имеют возможность осваивать дисциплины по выбору в объеме не менее 30 процентов вариативной части Блока 1 учебного плана, в том числе обеспечиваются специальные условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья.

Дисциплины, входящие в вариативную часть Блока 1, и практики формируют профиль образовательной программы: «Информационные технологии в переводе», «Технический перевод», «Перевод переговоров» и др. Реализация учебного плана в части дисциплин по выбору определяется Положением о дисциплинах по выбору. После выбора обучающимся профиля программы набор соответствующих дисциплин и практик становится обязательным для освоения обучающимся.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 15 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

Для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости по их личному заявлению может быть составлен индивидуальный учебный план, в том числе, для продления срока получения образования, но не более чем на один год по сравнению со сроком, установленным для соответствующей формы обучения.

В индивидуальный учебный план при необходимости включаются адаптационные модули, предназначенные для устранения влияния ограничений здоровья обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья на формирование общекультурных, и при необходимости, профессиональных компетенций с целью достижения запланированных результатов освоения ОПОП ВО.

Обучающийся может выбрать любое количество адаптационных модулей или отказаться от их освоения. При этом ФГБОУ ВО «ЧелГУ» оказывает квалифицированное содействие адекватному выбору адаптационных модулей обучающимися инвалидами и обучающимися с ограниченными возможностями здоровья с учетом оценки особенностей их психофизического развития и индивидуальных образовательных потребностей.

#### **4.2. Календарный учебный график**

Последовательность реализации ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение по годам (включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации, каникулы) является частью учебного плана (Приложение 1). На текущий учебный год календарные графики формируются с указанием нерабочих праздничных дней (Приложение 2).

#### **4.3. Матрица компетенций**

Матрица соответствия составных частей ОПОП ВО и компетенций, формируемых в результате освоения ОПОП ВО, отражена в учебном плане по направлению 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение, представлена в Приложении 3.



## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса для реализации ОПОП ВО**

### **5.1. Рабочие программы дисциплин**

В содержание ОПОП ВО и учебного плана входят 3 блока: дисциплины базовой и вариативной частей, практики, государственная итоговая аттестация, которая в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации бакалавра.

Для каждой дисциплины учебного плана разработаны рабочие программы дисциплин в соответствии с шаблоном, утвержденным приказом ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ». Рабочие программы дисциплин доступны для обучающихся в электронной информационно-образовательной среде ФГБОУ ВО «ЧелГУ», аннотации представлены на сайте университета.

Структура, содержание и обеспечение дисциплин определяются рабочими программами дисциплин. Рабочие программы дисциплин разрабатываются ведущими преподавателями, рекомендуются кафедрами, курирующими данную дисциплину, в том числе выпускающими кафедрами (для программ ГИА), а также согласовываются и утверждаются Управлением образовательной политики ФГБОУ ВО «ЧелГУ» и проректором по учебной работе. Рабочие программы дисциплин содержат перечень планируемых результатов обучения и их уровни, показатели и критерии оценивания уровня сформированности компетенций, описание учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины, списки рекомендованной основной и дополнительной литературы, описание особых условий освоения дисциплины лицами с ограниченными возможностями здоровья.

Количество часов, отведенных на занятия лекционного типа в целом по Блоку 1 «Дисциплины», составляет не более 40 % от общего количества часов аудиторных занятий, отведенных на реализацию данного Блока.

Перечень адаптационных модулей, реализуемых ФГБОУ ВО «ЧелГУ» для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, включает «Технологии интеллектуального труда», «Средства коммуникации в учебной и профессиональной деятельности», «Социальная адаптация и основы социально-правовых знаний».

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья установлен особый порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья, включающий проведение занятий по





адаптивной оздоровительной физической культуре в спортивном зале, зале общеукрепляющих тренажеров и на спортивной площадке на открытом воздухе, которые проводятся специалистами, имеющими соответствующую подготовку.

Конкретные формы и виды самостоятельной и индивидуальной работы обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливаются преподавателем. Выбор форм и видов самостоятельной и индивидуальной работы обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и осуществляется с учетом их способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала.

Рабочие программы дисциплин прилагаются.

## 5.2. Программы учебной и производственных практик

При реализации данной ОПОП ВО предусматриваются учебная и производственная, в том числе преддипломная, практики.

Типы учебной практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков. Способы проведения учебной практики: стационарная.

Типы производственной практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. Способы проведения производственной практики: стационарная.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной. Целью преддипломной практики является подготовка обучающихся к защите выпускной квалификационной работы и к будущей профессиональной деятельности.

В соответствии с ФГОС ВО учебная и производственная практики проводятся стационарно в структурных подразделениях университета (на кафедрах, в лабораториях, имеющих необходимый научно-технический и кадровый потенциал) или на предприятии (в организации, учреждении).

Закрепление организаций в качестве базовых производится на договорной основе. В договоре между ФГБОУ ВО «ЧелГУ» и организацией отражаются все вопросы, касающиеся прохождения студентами практики.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности.



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 18 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

Практика для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При определении мест прохождения практики обучающимися с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда. При необходимости для прохождения практики создаются специальные рабочие места в соответствии с характером ограничений здоровья, а также с учетом характера выполняемых трудовых функций. Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитывает требования их доступности. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Программы практик, фонды оценочных средств, перечень договоров с предприятиями прилагаются.

## **6. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО**

Реализация программы бакалавриата обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками ФГБОУ ВО «ЧелГУ», а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора. Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. № 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный № 20237), и профессиональному стандарту.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 50 % от общего количества научно-педагогических работников организации.



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 19 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, соответствует требованиям ФГОС ВО и составляет не менее 70 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень и / или ученое звание, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, составляет не менее 60 %.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата, составляет не менее 10 %.

Научно-педагогические работники, обеспечивающие реализацию образовательной программы, проходят курсы повышения квалификации, в том числе по вопросам получения высшего образования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья, не реже одного раза в три года.

## **7. Основные материально-технические условия для реализации образовательного процесса в соответствии с ОПОП ВО**

Ресурсное обеспечение формируется на основе требований к условиям реализации образовательных программ бакалавриата (с учетом направленности (профиля)), определяемых ФГОС ВО по указанному направлению подготовки.

Аудиторный фонд соответствует действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивает проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Основой материально-технического обеспечения образовательного процесса является аудиторный фонд учебного корпуса №1 ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Специальные помещения аудиторного фонда представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 20 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин.

В перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации ОПОП ВО, включены лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Образовательный процесс обеспечен как библиотекой электронных ресурсов, так и библиотечным фондом печатных изданий. Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются не менее одного наименования основной учебной литературы и не менее трех источников дополнительной литературы в виде электронного документа в фонде библиотеки или электронно-библиотечных системах.

При использовании печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленных в рабочих программах дисциплин и практик, и не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся в случае отсутствия доступа к электронным изданиям по данной дисциплине. Все учебно-методическое и информационное обеспечение отражено в рабочих программах дисциплин.

Электронная библиотека ([www.lib.csu.ru](http://www.lib.csu.ru)) и электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ЧелГУ» ([www.csu.ru](http://www.csu.ru)) обеспечивает одновременный доступ к учебным материалам всем обучающимся по программе бакалавриата. Дисциплины обеспечены методическими материалами в электронном виде и/или информационно-ресурсной поддержкой на базе электронной образовательной платформы <http://moodle.uio.csu.ru/>.

Указанные элементы электронной информационно-образовательной среды университета обеспечивают:



– доступ к учебным планам, аннотированным рабочим программам дисциплин, практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

– фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения ОПОП ВО;

– проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

– формирование электронного портфолио обучающихся, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны участников образовательного процесса;

– взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет»;

– возможность одновременного доступа не менее 25 % обучающихся по программе бакалавриата к электронно-библиотечным системам (электронной библиотеке) и электронной информационно-образовательной среде;

– возможность доступа (удаленного доступа) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав определяется в рабочих программах дисциплин и ежегодно обновляется.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения получает индивидуальный неограниченный доступ к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ЧелГУ» предоставляют обучающемуся возможность доступа из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

Реализация образовательной программы обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин и ежегодно обновляется).

Обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья и обучающиеся инвалиды обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами (программы, учебники, учебные пособия, материалы для самостоятельной работы и т.д.) в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации: для лиц с нарушениями зрения: в печатной



форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла, в печатной форме шрифтом Брайля; для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме, в форме электронного документа; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Инвалидам и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ФГБОУ ВО «ЧелГУ», с помощью читающей машины и электронного увеличителя; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ФГБОУ ВО «ЧелГУ» или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

При использовании в образовательном процессе электронного обучения, дистанционных образовательных технологий для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде с использованием специальных технических и программных средств, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик и имеет доступ к необходимому программному обеспечению, адаптированному для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Для обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (контактная, самостоятельная и научно-исследовательская работа) используется также специальная информационно-технологическая база Регионального учебно-научного центра инклюзивного образования ФГБОУ ВО «ЧелГУ». Это адаптивные информационные средства: отдельный компьютерный класс, интерактивная доска с системой голосования, акустический усилитель и колонки, мультимедийный проектор, телевизор, видеоманитофон, устройство видеоконференцсвязи. Для студентов с нарушениями зрения имеются брайлевский компьютер с дисплеем и принтером, тифлокомплекс «Читающая машина», телевизионное увеличивающее устройство, видеоувеличитель для удаленного просмотра, тифломагнитолы и



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 23 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

цифровые диктофоны, а также специальное программное обеспечение: программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы. Для студентов с нарушениями слуха имеются мобильная система свободного звукового поля, радиокласс «Сонет-Р», программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования с устройством задания режима работы на компьютере, аудиотехника. аудиотехнические средства.

Безбарьерная среда в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» учитывает потребности инвалидов и лиц с нарушениями зрения, с нарушениями слуха, с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Безбарьерная среда обеспечивается доступностью прилегающей к образовательной организации территории, входных путей, путей перемещения внутри здания: наличием пандусов, лифтов, подъемников, указателей, оповещающих разметок и сигнальных устройств. Имеются оборудованные санитарно-гигиенические помещения, выделены доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и иных помещениях.

Справка о материально-техническом обеспечении образовательного процесса по ОПОП ВО прилагается (Приложение 4).

## **8. Оценочные средства ОПОП ВО**

Оценочные средства представляются в виде фондов оценочных средств (ФОС) для промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации.

### **8.1. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение для проведения промежуточной аттестации созданы соответствующие фонды оценочных средств, включающие перечень формируемых компетенций, содержание оценочных средств по дисциплине, порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации прилагаются.

Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются ФГБОУ ВО «ЧелГУ» самостоятельно с учетом ограничений их здоровья и доводятся до



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 24 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

сведения обучающихся в сроки, определенные в локальных актах образовательной организации.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене. При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

## **8.2. Фонды оценочных средств для государственной итоговой аттестации**

Для проведения государственной итоговой аттестации создан фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе государственной итоговой аттестации, содержание оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации, показатели и критерии оценивания выпускной квалификационной работы.

Программа государственной итоговой аттестации утверждается ежегодно в соответствии с Положением о проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет».

Форма проведения государственной итоговой аттестации для выпускников с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

## **8.3. Государственная итоговая аттестация выпускников вуза**

Государственная итоговая аттестация по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и





Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 25 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

переводоведение включает защиту выпускной квалификационной работы (ВКР), в том числе подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, что закреплено в учебном плане по данному направлению.

Программа государственной итоговой аттестации, Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения составлены в соответствии с требованиями Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636 с изменениями и дополнениями от: 9 февраля, 28 апреля 2016 г.; требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика; в соответствии с Положением о проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет».

В случае успешного прохождения государственной итоговой аттестации выпускнику ФГБОУ ВО «ЧелГУ» присваивается квалификация бакалавра и выдается диплом государственного образца о высшем профессиональном образовании.

Программа государственной итоговой аттестации прилагается.

Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Процедура государственной итоговой аттестации выпускников с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости.

Обучающийся инвалид или обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации с указанием его индивидуальных особенностей. В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, увеличение времени для подготовки ответа, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 26 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

предоставления инструкции по порядку проведения государственной итоговой аттестации, формы предоставления заданий и ответов (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента (сурдопереводчика, тифлосурдопереводчика), использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др.

Процедура защиты выпускной квалификационной работы для выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости.

## 9. Иные нормативно-методические документы и материалы

В соответствии с требованиями статьи 2, п.9 Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и Порядка организации и осуществления образовательной деятельности высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, в составе ОПОП ВО разработаны методические материалы, способствующие освоению образовательной программы:

- Методические указания по организации самостоятельной работы студентов (для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение).
- Методические рекомендации по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе (для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение).
- Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения (для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение).

### РАЗРАБОТЧИКИ ОПОП ВО:

от университета:

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

О.Н. Ковалёва



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 27 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

Заместитель декана  
по учебной работе

О.В. Сулова

Декан факультета  
лингвистики и перевода

Л.А. Нефёдова

Представители работодателя:

Начальник отдела переводов  
Южно-Уральской  
торгово-промышленной палаты

А.П. Ковалева



Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
(специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 28 из 28

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

**Лист регистрации изменений**  
**основной профессиональной образовательной программы высшего образования,**  
утвержденной « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Номер изменения	Номер листа			Дата внесения изменения	Дата введения изменения	Всего листов в документе	Подпись ответственного за внесение изменения
	измененного	нового	изъятого				
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

Документ не подлежит передаче, воспроизведению и копированию без разрешения федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет».